



Air compressor

IT	Manuale istruzioni (Traduzione delle istruzioni originali)
GB	Instruction manual for owner's use (Original instructions)
FR	Manuel utilisateur (Traduction des instructions originales)
DE	Betriebsanleitung (Übersetzung der Originalanleitung)
ES	Manual de instrucciones (Traducción de las instrucciones originales)
PT	Manual de instruções (Tradução das instruções originais)
NL	Gebruiksaanwijzing (Vertaling van de originele instructies)
DK	Brugsanvisning (Oversættelse af den originale vejledning)
SE	Instruktionsmanual (Översättning av originalinstruktionerna)
FI	Käyttöohjeet (Alkuperäisten ohjeiden käännös)
GR	Εγχειρίδιο οδηγιών (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)
PL	Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
HR	Upute za upotrebu (Prijevod izvornih uputa)
SI	Navodila za uporabo (Prevod originalnih navodil)
HU	Kezelési útmutató (Az eredeti használati utasítás fordítása)
CZ	Příručka k obsluze (Překlad původních pokynů)
SK	Návod na obsluhu (Překlad originálneho návodu na obsluhu)
RU	Руководство по эксплуатации (Перевод оригинальных инструкций)
NO	Bruksanvisning (Oversettelse av de originale instruksene)
TR	Kullanma talimatı (Asıl yönergelerin çevirisi)
RO	Manual de utilizare (Traducerea instrucțiunilor originale)
BG	Ръководство по експлоатацията (Превод на първоначалните инструкции)
RS	Uputstva za upotrebu (Prevod izvornih uputstava)
LT	Instrukcijų vadovėlis (Originalių instrukcijų vertimas)
EE	Kasutamishend (Originaaljuhiste tõlge)
LV	Instrukciju rokasgrāmata (Orģinālās instrukcijas tulkojums)

D 200/8/6

D 115/8/6 SIL

D 200/8/24

D 200/8/24 ECO

D 200/10/24

DN 200/10/24

DN 230/10/24










DN 200/10/50

DN 230/10/50

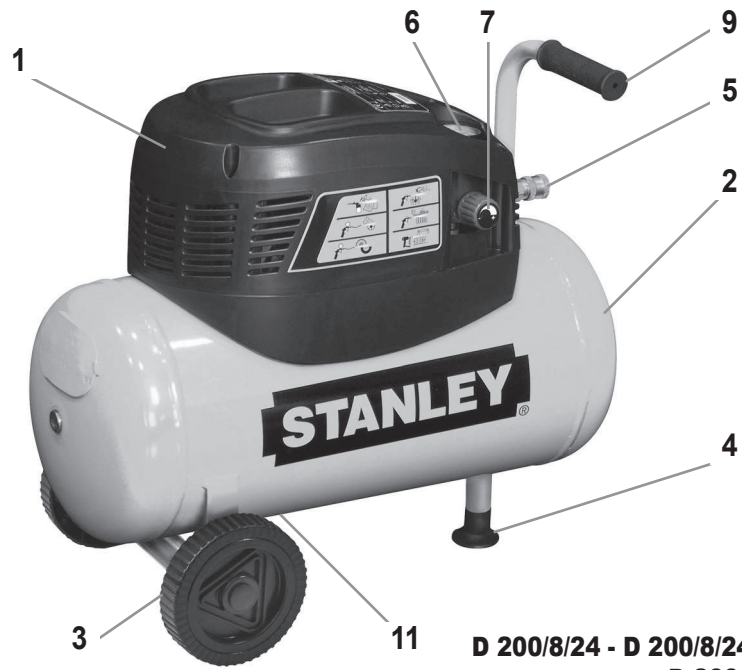
D 230/10/50 V

D 270/10/100V

Oilless Compressor

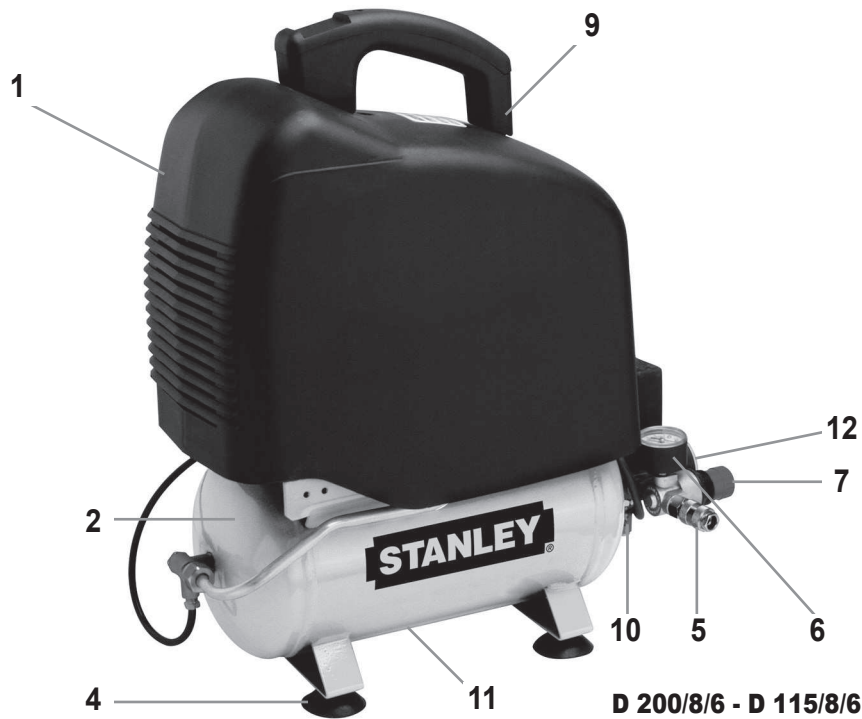
									
	HP	I	l/min	volt / Hz	A	min ⁻¹	bar	kg	lb
			cfm				PSI		
D 200/8/6	1.5	1.1	6.35	220/240 - 50	5.5	3400	8	9	19.8
D 115/8/6 SIL	1	0.75	4.1	220/240 - 50	4	1450	8	15	33
D 200/8/24	1.5	1.1	180	220/240 - 50	5.5	3400	8	17	37.5
D 200/8/24 ECO	1.5	1.1	180	220/240 - 50	5.5	3400	8	17	37.5
D 200/10/24	1.5	1.1	180	220/240 - 50	5.5	3400	10	17	37.5
DN 200/10/24	1.5	1.1	180	220/240 - 50	5.5	3400	10	17	37.5
DN 230/10/24	2	1.5	220	220/240 - 50	6.5	3400	10	18	39.7
DN 200/10/50	1.5	1.1	180	220/240 - 50	5.5	3400	10	23	50.7
DN 230/10/50	2	1.5	220	220/240 - 50	6.5	3400	10	23	50.7
D 230/10/50 V	2	1.5	222	220/240 - 50	6.5	3400	10	25	55.1
D 270/10/100V	2.5	1.8	270	220/240 - 50	8	2850	10	42	92.6

1a



D 200/8/24 - D 200/8/24 ECO
D 200/10/24

1b



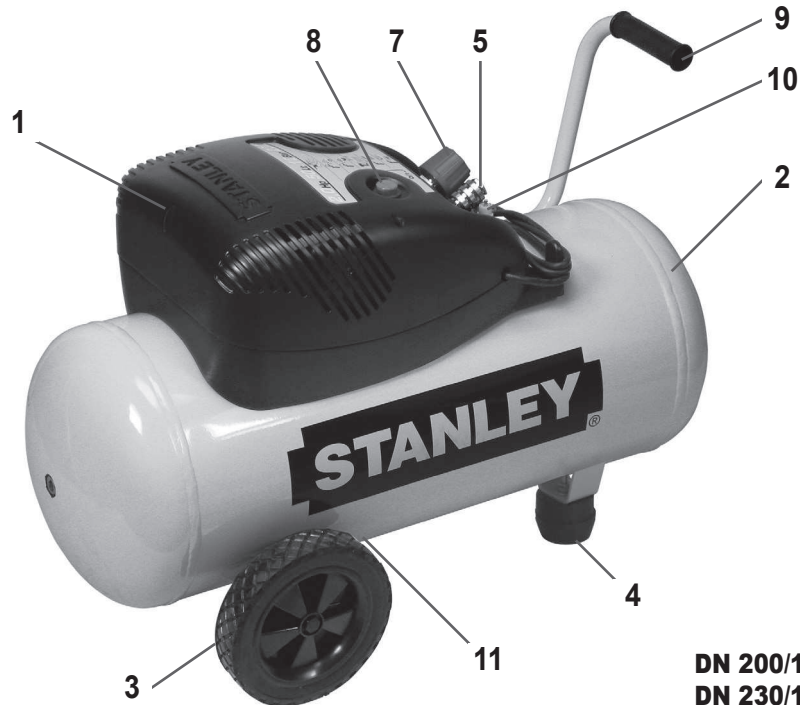
D 200/8/6 - D 115/8/6 SIL

1c



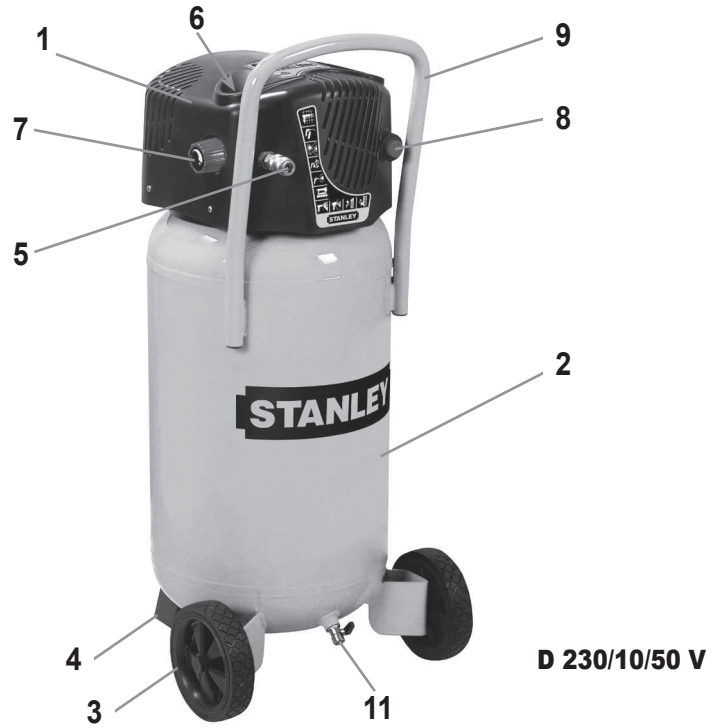
DN 200/10/24
DN 230/10/24

1d



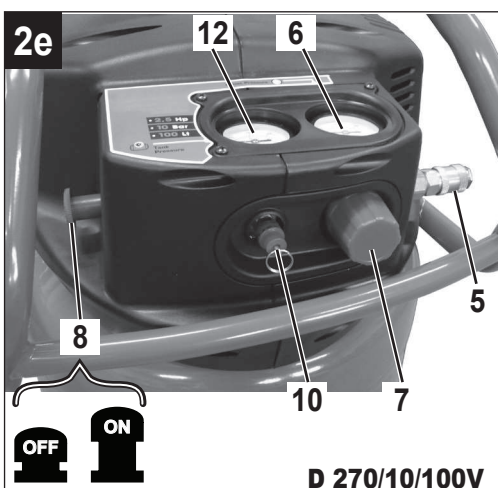
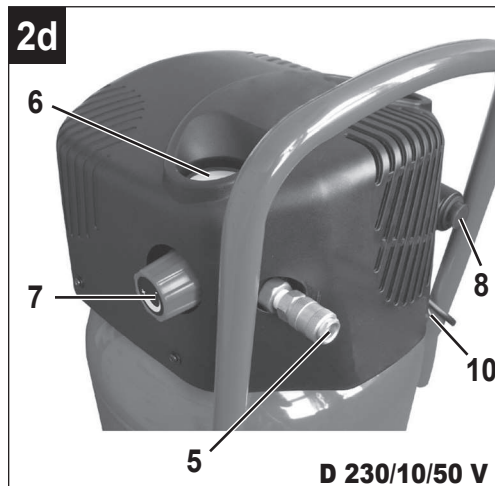
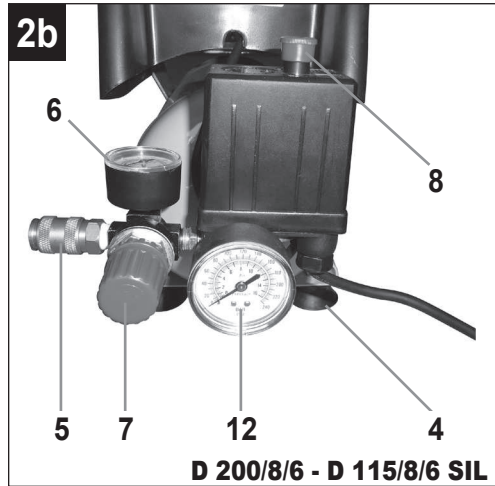
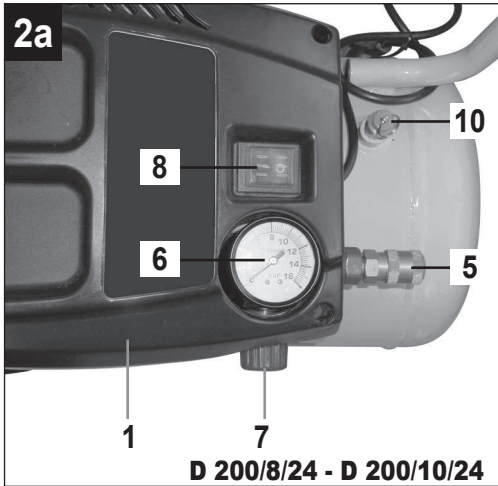
DN 200/10/50
DN 230/10/50

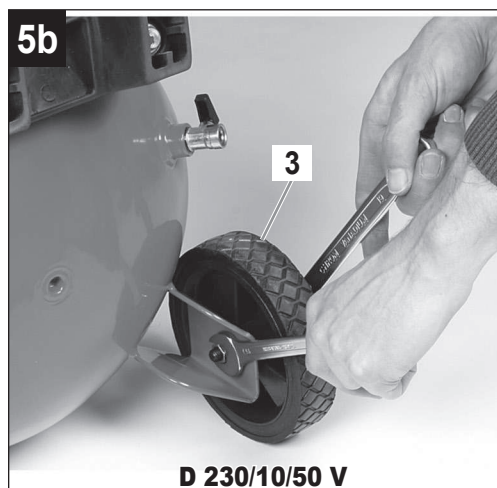
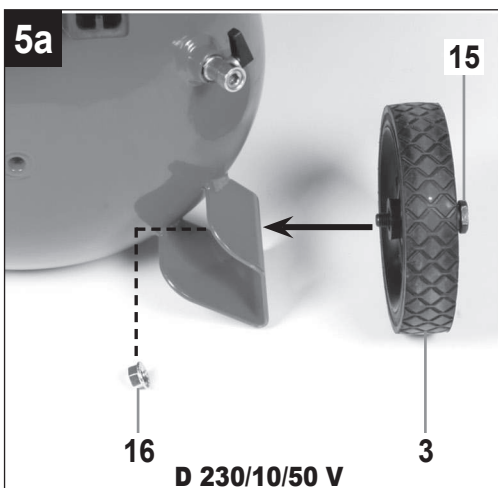
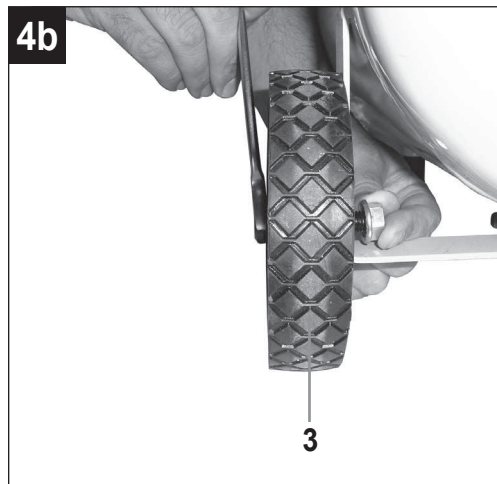
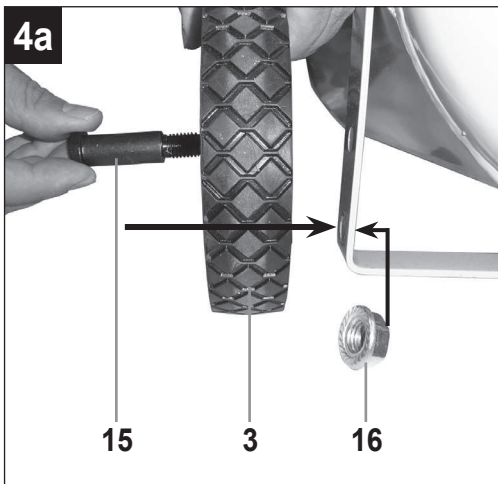
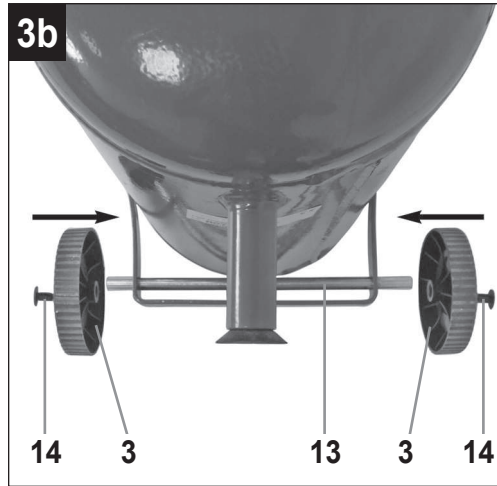
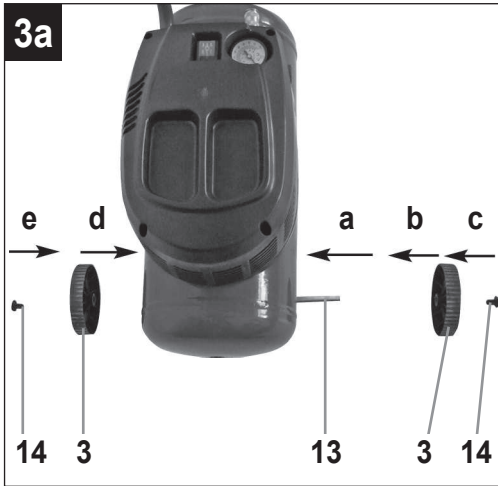
1e

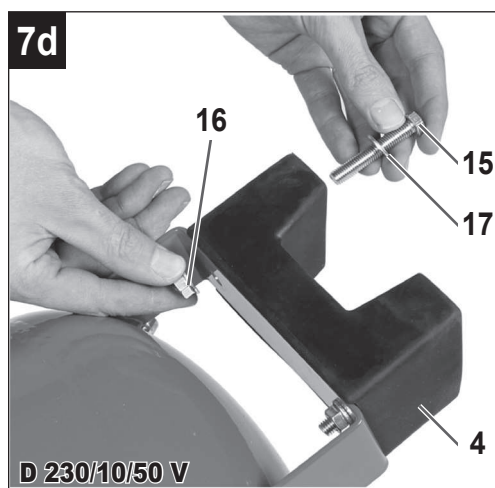
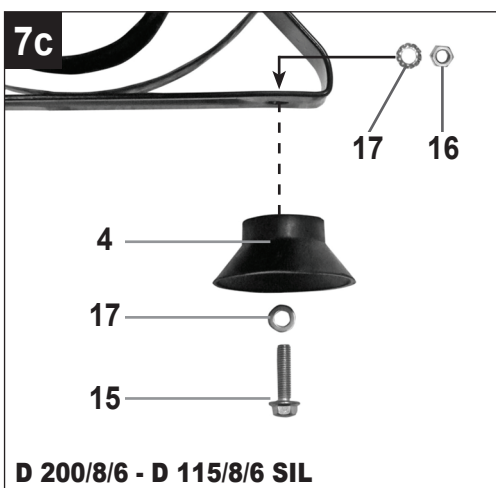
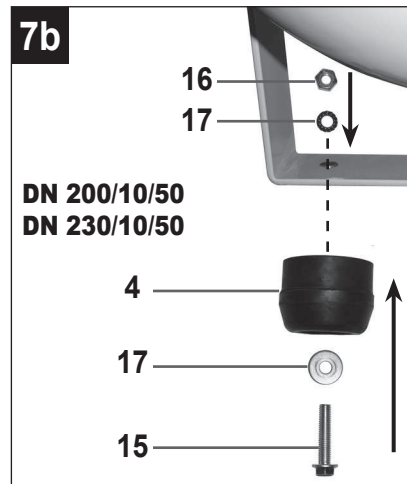
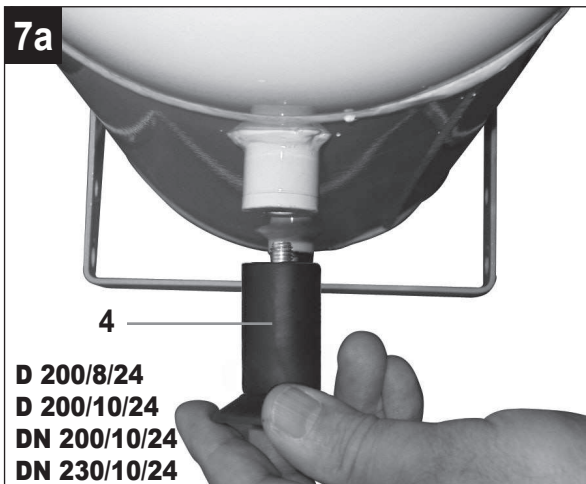
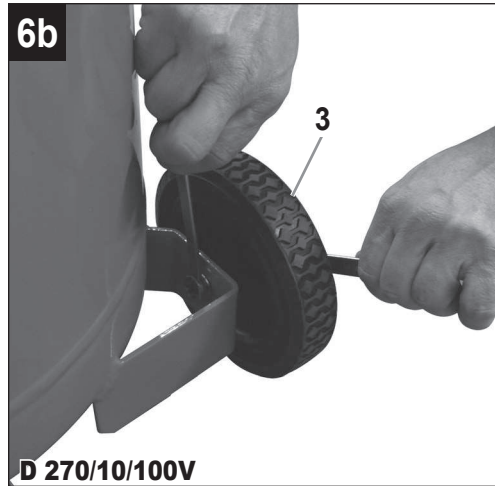
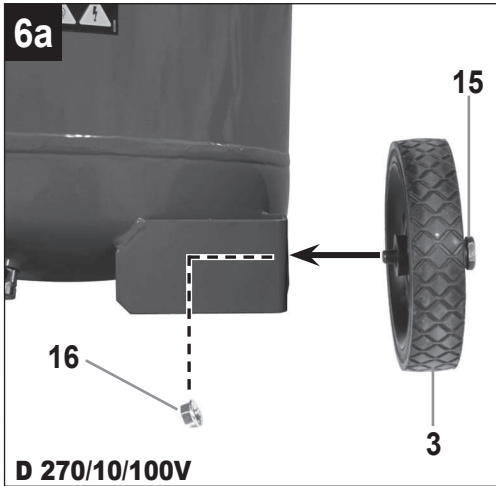


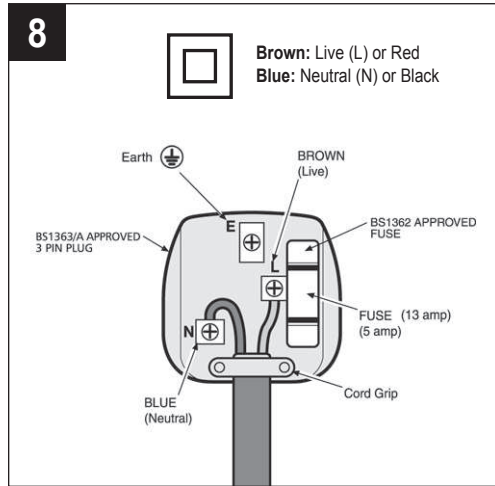
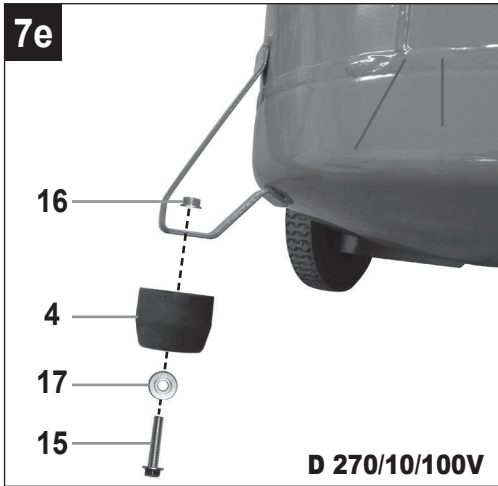
1f











Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Hodnota AKUSTICKÉHO TLAKU naměřená ze 4 metrů ve volném poli se rovná hodnotě AKUSTICKÉHO VÝKONU uvedené na žlutém štítku, který je umístěn na kompresoru, méně než 20 dB.

△ DOVOLENÉ ÚKONY

- Kompresor lze používat pouze ve vhodném prostředí (s dobrým větráním, o teplotě vzduchu mezi +5°C a +40°C). Nesmí být používán za přítomnosti prachu, kyselin, výparů, výbušných nebo vznětlivých plynů.
- Dodržujte vždy bezpečnostní vzdálenost (minimálně 4 metry) mezi kompresorem a pracovištěm.
- Pokud se při stříkání barvy dostane barva na ochranný kryt řemenu, je vzdálenost pracoviště od kompresoru příliš malá.
- Zásuvka, do které je zapojena zástrčka elektrického kabelu, musí odpovídat svým tvarem, napětím a kmitočtem platným normám.
- Používejte maximálně 5 metrů dlouhý prodlužovací elektrický kabel, jehož průřez nesmí být menší než 1.5 mm².
- Použití delšího prodlužovacího kabelu, adaptéru či vícenásobných zásuvek nedoporučujeme.
- Vždy používat spínač I/O pro vypnutí kompresoru.
- Pro přesun kompresoru používejte výhradně příslušný pojezdový úchyt.
- Zapnutý kompresor musí být položen v horizontální pozici na stabilní podložce.

△ NEDOVOLENÉ ÚKONY

- Nemiřte nikdy proud vzduchu na osoby, zvířata nebo proti sobě (používejte ochranné brýle pro chránění očí před vniknutím cizích těles, které by se proudem vzduchu mohly dostat do ovzduší).
- Nemiřte nikdy kapalinu, stříkající z napojeného nářadí, směrem na kompresor.
- Při práci s kompresorem je třeba mít vždy řádnou obuv a suché nohy a ruce.
- Při vytahování ze zásuvky nebo při přesouvání kompresoru netahajte za elektrický připojovací kabel.
- Nevystavujte kompresor atmosférickým vlivům (déšť, slunce, mlha, sníh).
- Nepřemisťujte kompresor, pokud je v nádrži tlak.
- Neprovádějte žádné mechanické zásahy ani nesvařujte nádrž kompresoru. Při zjištění vady nebo koroze na nádrži je třeba ji vyměnit za novou.
- Nedovolte, aby kompresor používaly nezkušené

osoby. Zajistěte, aby se v pracovním prostoru kompresoru nepohybovaly děti nebo zvířata.

- Spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí), které mají omezené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti nebo které nemají dostatek zkušeností a poznatků o jeho použití, když nejsou pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo jestli je tato osoba nepoučila o o bezpečném použití spotřebiče.
- Na děti dohlíďte, aby jste se ujistili, že se se spotřebičem nebudou hrát.
- Nepokládejte hořlavé předměty nebo předměty z umělé hmoty či tkaniny do blízkosti kompresoru nebo na něj.
- Nečistěte kompresor za pomoci hořlavých kapalin nebo ředidel. Používejte pouze vlhký hadr a zajistěte, aby připojovací kabel byl vypojen ze zásuvky elektrického proudu.
- Kompresor pracuje výhradně se stlačeným vzduchem. Nepoužívejte jej pro žádný druh plynu.
- Stlačený vzduch, vyprodukovaný tímto kompresorem, nelze používat v potravinářském, farmaceutickém a zdravotnickém sektoru (je to možné pouze po provedení patřičných úprav) a nelze jej používat pro plnění potápěčských lahví.

△ CO JE TŘEBA VĚDĚT

- Tento kompresor je vyroben tak, aby fungoval přerušovaně v poměru uvedeném na štítku s technickými údaji (např. S3-25 znamená 2,5 minut provozu a 7,5 minut přestávky) a zabránilo se tak přílišnému zahřátí elektrického motoru. Motor je vybavený tepelným ochranným spínačem, který automaticky přeruší přívod elektrického proudu, pokud by došlo k přílišnému zvýšení teploty při odběru proudu.
- Pro lepší průběh spouštění kompresoru je **kromě uvedených operací** důležité vypnout a znovu zapnout spínač presostatu (**odsek 5.4**).
- Kompresor jsou vybavené presostatem s ventilem pro vypouštění vzduchu se zpožděným uzavíráním, jež usnadňuje spuštění motoru. Krátký výstup vzduchu z prázdné nádrže je tedy normální (Jenom pro **D 200/8/6** a **D 115/8/6 SIL**).
- Všechny kompresory jsou vybaveny pojistným ventilem, který v případě špatného fungování presostatu zasáhne a zaručí tak bezpečný chod kompresoru.
- Při montáži pneumatického nářadí na hadici se stlačeným vzduchem, produkovaným kompresorem, je bezpodmínečně nutné zastavit výstup vzduchu z hadice.

- Při použití stlačeného vzduchu pro různé účely (nafukování, práce s pneumatickým nářadím, stříkání barvy, mytí čistícími prostředky s obsahem

vody apod.) je třeba znát a respektovat předpisy pro jednotlivé případy použití.

2. POPIS PŘÍSTROJE (Obr. 1)

1. Oporná noha
2. Tlaková nádrž
3. Kolečko
4. Oporná noha
5. Rychlospojka (regulovaný stlačený vzduch)
6. Manometr (nastavený tlak může být odečten)
7. Regulátor tlaku
8. Za-/vypínač
9. Převrácení rukojet'
10. Pojistný ventil
11. Vypouštěcí šroub kondenzátu
12. Manometr (tlak tlakové nádoby může být odečten)
13. Náprava
14. Víčko
15. Šroub s maticí
16. Matice
17. Podložka

3. OBLAST POUŽITÍ

Kompresor slouží k výrobě stlačeného vzduchu pro stlačeným vzduchem provozované nástroje.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

4. POKYNY K UMÍSTĚNÍ

- Překontrolujte přístroj, zda nebyl při transportu poškozen. Případné škody ihned nahlásit dopravci, který kompresor dodal.
- K umístění kompresoru by mělo dojít v blízkosti spotřebiče.
- Je třeba se vyvarovat dlouhých vzduchových vedení a dlouhých přívodních vedení (prodloužení).
- Je třeba dbát na suchý a bezprašný nasávaný vzduch.

- Kompresor neumíst'ovat ve vlhké nebo mokré místnosti.
- Kompresor smí být používán pouze ve vhodných prostorech (dobře větrané, teplota okolí +5°C - +40°C). V prostoru se nesmí vyskytovat žádný prach, kyseliny, plyny, explozivní nebo vznětlivé plyny.
- Kompresor je vhodný pro používání v suchých prostorech. V oblastech, kde je pracováno se stříkající vodou, není používání dovoleno.

5. MONTÁŽ A UVEDENÍ DO PROVOZU



Pozor!

Před uvedením do provozu musí být přístroj nezbytně kompletně smontován!

5.1 Montáž kol (obr. 3, 4, 5 a 6)

Přiložená kola musí být namontována podle obr. 3-6.

- Obr. 3a-3b: Souprava pro montáž koles - verze A. Montáž v pořadí: a, b, c, d, e
- Obr. 4a-4b: Souprava pro montáž koles - verze B.
- Obr. 5a-5b: Souprava pro montáž koles - verze C.
- Obr. 6a-6b: Souprava pro montáž koles - verze D.

5.2 Montáž oporní nohy (odk. 4)

Oporná noha (pryžová) se musí namontovat podle ilustrace na Obr. 7.

5.3 Připojení na síť

Kompresor je vybaven síťovým vedením s vidlicí s ochranným kontaktem. Tato může být připojena na každou zásuvku s ochranným kolíkem 230 V~ 50 Hz, která je jistě na 16 A. Při uvedení do provozu dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s provozním napětím podle výkonového štítku stroje. Dlouhá přívodní vedení, jako též prodloužení, kabelové bubny atd. způsobují pokles napětí a mohou zabránit naběhnutí motoru. Při nízkých teplotách pod +5 °C je naběhnutí motoru ohroženo těžkým chodem.

5.4 Za-/vypínač (odk. 8)

5.4.1 D 200/8/24 - D 200/10/24 (obr. 2a)

DN 200/10/xx - DN 230/10/xx (obr. 2c)

D 230/10/50 V (obr. 2d) - D 270/10/100V (obr. 2e)

Spotřebič zapnete přepnutím vypínače ON/OFF (odk. 8) do polohy I.

Spotřebič vypnete přepnutím vypínače ON/OFF (odk. 8) do polohy O.

C
Z

5.4.2 D 200/8/6 - D 115/8/6 SIL (obr. 2b)

Vytažením červeného knoflíku (odk. 8) se kompresor zapne.

Na vypnutí kompresoru se musí stlačit červený knoflík (odk. 8).

5.5 Nastavení tlaku

- Regulátorem tlaku (odk. 7) může být nastaven tlak na manometru (odk. 6).
- Nastavený tlak lze zjistit na rychlospojce (odk. 5).

5.6 Nastavení hlídače tlaku

Hlídač tlaku je nastaven ze závodu.

5.6.1 D 200/8/6 - D 115/8/6 SIL - D 200/8/24

Spínací tlak cca 6 barů
Vypínací tlak cca 8 barů

5.6.2 D 200/10/24 - DN 200/10/xx - DN 230/10/xx - D 230/10/50 V - D 270/10/100V

Spínací tlak cca 8 barů
Vypínací tlak cca 10 barů

6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

⚠ Pozor! _____

Před všemi čistícími a údržbářskými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

⚠ Pozor! _____

Počkejte, až se kompresor kompletně ochladí! Nebezpečí popálení!

⚠ Pozor! _____

Před všemi čistícími a údržbovými pracemi učinit tlakovou nádobu beztlakou.

6.1 Čištění

- Ochranná zařízení udržujte prostá prachu a nečistot. Přístroj otřete suchým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme čištění přístroje po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazelavého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící

prostředky nebo rozpouštědla; tyto mohou poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

- Hadice a stříkací nástroje musí být před čištěním od kompresoru odpojeny. Kompresor nesmí být čištěn vodou, rozpouštědly apod.

6.2 Kondenzační voda

Kondenzační vodu je třeba každý den vypouštět otevřením odvodňovacího ventilu (odk. 11) (spodní strana tlakové nádoby).

⚠ Pozor! _____

Kondenzační voda z tlakové nádoby obsahuje zbytky oleje. Kondenzační vodu likvidujte ekologicky v příslušné sběrně.

6.3 Bezpečnostní ventil (odk. 10)

Bezpečnostní ventil je nastaven na nejvyšší přípustný tlak tlakové nádoby. Není přípustné bezpečnostní ventil přestavovat nebo odstranit jeho plombu. Aby bezpečnostní ventil váhnete tak silně za kroužek, až je stlačený vzduch slyšitelně vypouštěn. Poté kroužek zase pusťte.

6.4 Skladování

⚠ Pozor! _____

Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, přístroj a všechny připojené nástroje na stlačený vzduch odvdzdušněte. Kompresor odstavte tak, aby nemohl být uveden nepovolanými osobami do provozu.

⚠ Pozor! _____

Kompresor skladovat pouze v suchém a pro nepovolané osoby nepřístupném prostoru. Neklopit, skladovat vstoje!

7. LIKVIDACE A RECYKLACE

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

C
Z

INTERVALY ÚDRŽBY			
FUNKCE	PO PRVNÍCH 100 HODINÁCH	PO KAŽDÝCH 100 HODINÁCH	
Čištění nasávacího filtru a/nebo výměna filtračního prvku	•	•	
Vypuštění kondenzované vody z nádrže	Pravidelně a po práci		

8. MOŽNÉ PORUCHY A POVOLENÉ ZÁSAHY

PORUCHA	PŘÍČINA	ZÁSAH
Únik vzduchu z ventilu presostatu při vypnutém kompresoru.	Zpětný ventil je opotřebený nebo znečištěný na těsnicím okraji a neplní správně svoji funkci.	Odšroubujte šestihřanný talíř zpětného ventilu, vyčistěte sedlo a kotouček ze speciální gumy (vyměňte jej, pokud je opotřebený). Namontujte zpět a řádně utáhněte.
Snížená výkonnost. Časté spouštění. Nízké hodnoty tlaku.	Přehnané požadavky na výkonnost, zkontrolujte případné úniky ze spojů a/nebo hadic. Pravděpodobně je znečištěný odsávací filtr.	Vyměňte těsnění u spojů. Vyčistěte nebo vyměňte filtr.
Kompresor se zastaví a po několika minutách se sám spustí.	Zásah tepelné ochrany z důvodu přehřátí motoru.	Vyčistěte průchod vzduchu v odváděči. Vyvětrejte místnost.
Kompresor se po několika pokusech o spuštění zastaví.	Zásah tepelné ochrany z důvodu přehřátí motoru (vypojení ze zásuvky během chodu, nedostatečné napájecí napětí).	Stiskněte spínač zapínání/vypínání. Vyvětrejte místnost. Vyčkejte několik minut a kompresor se sám spustí.
Kompresor nelze zastavit a zasáhne pojistný ventil.	Nesprávný chod kompresoru nebo rozbitý presostat.	Odpojte ze zásuvky a obraťte se na servisní centrum.

Zásahy, neuvedené v této tabulce, mohou provádět výhradně autorizované Technické servisy, které si v případě potřeby vyžádají originální náhradní díly. Jakýkoli neodborný zásah může být nebezpečný a v každém případě ruší záruku na příslušný kompresor.

